

# ANSMANN®



- ⓐ Operating Instruction
- ⓓ Bedienungsanleitung
- ⓕ Manuel d'utilisation
- Ⓡⓞⓢ Инструкция по эксплуатации инвертера
- ⓓ Istruzioni d'uso
- ⓓ Használati utasítás
- ⓔ Manual de instrucciones
- ⓕⓕ Instrukcija
- ⓕⓓ Instrukcija
- ⓔ Användar instruktioner

- ⓓⓕ Manual
- ⓓ Manual de Instruções
- ⓕⓕⓕ Gebruiksaanwijzing
- ⓕⓕ Návod k obsluze
- ⓔⓓⓓ Kaasaskantav
- ⓕⓕⓕ Návod na použitie
- ⓕⓕⓕ Navodila za uporabo
- ⓕⓕⓕ Instrucțiuni de utilizare
- ⓕⓕⓕ Οδηγίες Λειτουργίας
- ⓕⓕⓕ Uputstva za upotrebu

## **D** HANDSCHEINWERFER ASN 15HD+

### **VOR INBETRIEBNAHME DER LEUCHTE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN!**

#### **TECHNISCHE DATEN:**

##### > Lampenbestückung:

Hauptlampe:	Halogen 6V, 20 W.
Sparlampe:	4 LED, Lebensdauer > 100.000 h.
> Batterie:	Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, wiederaufladbar.
> Ladezeit:	3 - 3.5 h.
> Betriebsdauer:	
Hauptlampe Halogen	1-6 h danach mögliche Umschaltung auf 4 LED > 2 h
4 LED	ca. 200 h
> Schutzklasse II	
> Schutzart:	IP44.
> Betriebs-/Lagertemperatur:	20°C bis +50°C.

#### **LADEVORGANG:**

- > Vor erster Inbetriebnahme Leuchte vollständig laden.
- > Leuchte vollständig laden, bevor diese über einen längeren Zeitraum eingelagert wird.
- > Ladeoptionen:
  - Steckernetzgerät: 100 - 240 V, 50/60 Hz.
  - Kfz-Lader-Stecker: 12 V bis 24 V DC (max. 2 A).

**Achtung:** Es muss sichergestellt sein, dass der Zigarettenanzünder auch bei abgezogenem Zündschlüssel unter Spannung steht. Sollte dies nicht der Fall sein, so ist die Ladeleitung über eine 3 A Sicherung direkt an der Fahrzeugbatterie anzuschließen!

- > Eine GELBE LED signalisiert, Vorladung
  - Eine ROTE LED signalisiert, Ladung
  - Eine GRÜNE LED signalisiert, Vollgeladen und auch Erhaltungsladung
- > Die Leuchte sollte der Ladungserhaltung wegen bei Nichtbenutzung immer in der Wandhalterung geparkt sein.
  - Eine Selbstentladung und eine damit verbundene Verringerung der Akku-Kapazität werden dadurch vermieden.
  - Der Handscheinwerfer besitzt eine microcontrollergesteuerte Ladung, Dauerladung ist möglich!

#### **Betrieb des Handscheinwerfers:**

- Betriebswahltaste 1 x drücken: Hauptlampe ist eingeschaltet
  - Betriebswahltaste nach 1 x drücken, gedrückt halten: Dimmung von 100% bis zu 25% und zurück zu 100%
  - Betriebswahltaste 2 x drücken: Energiesparlampe (4 LED) sind eingeschaltet
  - Betriebswahltaste 3 x drücken: Handscheinwerfer ist ausgeschaltet
- Vor dem Erreichen der Entladeschlussspannung kann manuell auf die Energiesparlampe (4 LED) umgeschaltet werden (Restleuchtdauer > 2 h). Der Handscheinwerfer schaltet sich selbsttätig ab, sobald der Akkupack leer ist, um eine Schädigung des Akkupacks zu vermeiden.

#### **KAPAZITÄTSANZEIGE:**

- Beim Betrieb des Handscheinwerfers wird die zur Verfügung stehende Akku-Kapazität durch 4 BLAUE Leuchtdioden signalisiert:
- 4 BLAUE LED: 100 %
  - 3 BLAUE LED: < 75 %

2 BLAUE LED:	< 50 %
1 BLAUE LED:	< 25 %
1 BLAUE LED blinkend:	Akku-Restkapazität erreicht, mögliche manuelle Umschaltung auf Energiesparlampe (Restleuchtdauer > 2 h)

### **NOTLICHTFUNKTION:(NETZAUSFALLELEKTRONIK)**

Sollte, während die Leuchte im Wandhalter zum Laden geparkt ist, die Netzspannung ausfallen, beginnt die Hauptlampe zu brennen, bis die Netzspannung wiederkehrt oder die Entladungsgrenze des Akkus erreicht wird. Ein manuelles Ausschalten des Handscheinwerfers ist möglich.

### **REPARATUR UND WARTUNG:**

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von elektrotechnischen Fachkräften durchgeführt werden!  
Es sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden!

### **AKKUWECHSEL:**

#### **Bitte wie folgt vorgehen:**

- > Zwei (2) Schalter, links und rechts am Gehäuseboden lösen.
- > Alten Akku entnehmen.
- > Neuen Akku einfügen.
- > Zwei Schalter, links und rechts am Gehäuseboden einrasten lassen.

Verbrauchte Akkus sind dem Recycling zuzuführen und gehören nicht in den Hausmüll!

#### **Aufbau des Handscheinwerfers:**

1. Akku- Kapazitätsanzeige durch 4 BLAUE LED.
2. Betriebswahltaste.
3. Ladebuchse Eingang 12 V - 24 V.
4. Wandhalter mit integrierter Ladeelektronik.
5. Scheinwerferkopf mit Halogenlampe.
6. Energiesparlampe mit 4 hochleistungs- LED an Handscheinwerferunterseite.
7. Farbfilteraufsatz optional erhältlich. (orange und rot - NICHT im Lieferumfang enthalten).
9. Gehäuse mit integrierter Lampensteuerung.

### **LEUCHTMITTELWECHSEL**

#### **Bitte wie folgt vorgehen:**

- > Öffnen des Lampenrings durch Drücken des Schalters an Lampenkopferseite
- > Lampenring mit Reflektor vorsichtig entfernen
- > Behutsames entfernen des Leuchtmittels, nach vorne
- > Neues Leuchtmittel mit Tuch anfassen und in die vorgesehene Öffnung einfügen
- > Reflektor einsetzen, dabei beachten, dass das jeweilige Leuchtmittel nicht beschädigt wird
- > Beim Verschließen des Lampenrings dabei achten, dass die untere Seite zuerst angesetzt wird und danach die obere Seite bis zum Anschlag gedrückt wird.

## **GB** PORTABLE SEARCH LIGHT ASN 15HD+

**BEFORE OPERATING THE LIGHT READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!**

### **TECHNICAL DATA:**

- > Lamp components:
  - Main lamp: Halogen 6V, 20 W.
  - Energy-saving lamp: 4 LED, operating life > 100,000 h.
- > Battery: 6xAA NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, rechargeable.
- > Charging time: 3 - 3.5 h.
- > Operating time:
  - Halogen main lamp ca. 1 h afterwards switch-over possible to 4 LED > 2 h
  - 4 LED approx. 200 h
- > Protection class II.
- > Protective system: IP44.
- > Operation/storage temperature: -20°C - +50°C.

### **CHARGING PROCESS:**

- > Before operating for the first time, fully charge the lamp.
- > Fully charge the lamp, before putting away in storage for a longer period of time.
- > Charging options:
  - Plug power pack: 100 - 240 V, 50/60 Hz.
  - Automotive charging plug: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

**Note:** Make certain that the cigarette lighter also remains volt-carrying when the ignition key is removed. Should this not be the case, then the charging lead should be connected through a 3 A fuse directly to the vehicle battery!

- > A YELLOW LED signals, precharging
  - A RED LED signals, charging
  - A GREEN LED signals, fully charged, and also compensation charge
- > To preserve the charge, the lamp should always be parked in the wall bracket when it is not being used. In this way, spontaneous self-discharge, and the related reduction in battery capacity will be avoided. The portable search light is equipped with a micro-controller controlled charge, 0 permanent charge is possible!

### **OPERATING THE PORTABLE SEARCH LIGHT:**

Press operation selection control push button 1 x: The main lamp is switched on

Press operation selection control button 1 x, hold depressed: Dimming from 100% down to 25% and back to 100%

Press operation selection switch 2 x: Energy saving lamp (4 LED) is switched on

Press operation selection control push button 3 x: Portable search light is switched off

One can manually switch over to the energy saving lamp (4 LED) before the final discharge voltage is reached (remaining light duration > 2 h). The portable search light switches itself off automatically, as soon as the battery pack is empty, in order to prevent damage to the battery pack.

### **CAPACITY DISPLAY:**

When operating the portable search light, the available battery capacity will be signaled by

4 BLUE light-diodes:

- 4 BLUE LED: 100 %
- 3 BLUE LED: < 75 %
- 2 BLUE LED: < 50 %
- 1 BLUE LED: < 25 %

1 blinking BLUE LED: When the remaining battery capacity is reached, it is possible to switch over to the energy sparing lamp (remaining light duration > 2 h)

Emergency light function: (power failure electronics)

Should the power supply fail while the lamp is parked in the wall bracket for charging, the main lamp begins to burn until the supply voltage has been restored or the discharge limit of the battery is reached. It is possible to switch off the portable search light manually.

Repair and maintenance:

Repair work may only be carried out by professionally trained electricians!

Only original replacement parts may be used!

### **CHANGING THE BATTERY:**

**Please proceed as follows:**

- > Disengage (2) switches, left and right on the base.
- > Remove the old battery.
- > Insert the new battery.
- > Re-engage the two switches, left and right on the base.

Used batteries should be brought to recycling and do not belong with the household garbage!

### **Construction of the portable search light:**

1. Battery capacity display through 4 BLUE LED.
2. Operation selection control switch.
3. Charge socket Input 12 V-24 V.
4. Wall bracket with integrated charging electronics.
5. Search light head with halogen lamp.
6. Energy saving lamp with 4 high performance LEDs on the underside of the portable search light.
7. Colour filters attachment available as an option. (orange and red – NOT included in the scope of supply).
9. Housing with integrated lamp control system.

### **CHANGING THE LAMP**

Please proceed as follows:

- > Open the lamp rings by pressing the switch on the lamp head upper side
- > Carefully remove the lamp ring with the reflector
- > Cautiously remove the lamp, forwards
- > Grasp the new lamp with cloth, and insert it into the prescribed opening
- > Insert the reflector, while paying careful attention that the given lamp is not damaged
- > When closing the lamp ring, pay careful attention that the underside is attached first, and that afterwards the upper side is pressed until it catches.